

本土心理研究
與跨文化及文化研究
之分工及整合

楊中芳

華人本土心理研究基金會

摘要

- 由跨文化研究說起
- 本土心理學的萌芽及訴求
- 文化心理學的興起及爆紅
- 三者之間的相生相克關係
- 本土心理學成長與現狀

跨文化心理學首先出現

什麼是跨文化心理學？

- 用由一個文化所發掘出來的心理學現象，去看看它是否在另外一個文化中也出現
- 尋找心理現象或理論的「普同性」
- 如果研究結果是「是」，那就找到心理學現象的「普同性」
- 如果研究結果是「否」，那就要去解釋為什麼：社經發展變量（GDP、城市發展）
- 或文化差異：是那種文化差異造成的，通常是事後諸葛

主流文化對文化差異的興趣

- 好奇！自己研究的現象是否在其他文化中也出現？
- 驗證一些想當然而的文化差異會對自己研究的變量造成什麼樣的差異
- 例如，**Markus** 在美國受試中提出獨立/依賴自我基模，及這一基模對人格變量的影響後來用在跨文化研究中提出獨立/相依自我
- 多少帶有一些民族中心主義的色彩：看看你們這些落後國家到底是怎麼回事？

後來的演變

- 用一個自以為有「普同性」，因而有可比性的心理現象來分辨文化間的差異：自尊、智力、幸福感
- 這些現象必須在很高抽象層次才有可比性
- 由於研究工具多為主流文化的學者研制；帶有強烈的“民族中心”主義
- 在這些「普同性」的心理現象得分高（或低）的，不但多為主流文化受試，同時多被認為是在該心理現象發展的最前沿

負面效果：引發其他民族的自卑感

以拿中國人為受試的研究結果為例：

- 測謊分高
- 認知分化低
- 自我評價低
- 外控/機控高
- 道德發展上不到“個人原則”的最高境界

由此產生的負向/抵觸情緒萌芽了各文化本土研究的發展

主觀幸福感

- 認知：生活追求什麼，有沒有達到追求，生活滿意度
- 情感：正向情感多於負向情感（次數及強度）
- 東方人一般來說在主觀幸福感的測量工具上，得分都比較低
- 為什麼？非已發展國家？

直到最近，發現尼泊爾人的主觀幸福感很高

自尊

- 對自己的正向評價多於負向評價
- Rosenberg：10題自評量表－5正、5負
- 中國受試得分，比美、英受試為低
- 為什麼？文化差異！
- 中國人就是很自卑的嘛！
- 在中國謙虛是美德
- 中國人可能肯定正題也肯定負題，得分為零，是不是真表示完全沒有自尊？

團體怠工現象

- 以（**Social Loafing**）為例，在美國及在部分歐州國家都發現，人們在團體工作中有出現責任分散，致有個人績效下降的現象
- 到台灣及香港進行”跨文化”驗證
- 假設：在集體主義比較風行的社會，怠工現象會比較小
- 結果：兩地區沒有差別
- 結論：團體怠工比比皆是！是普世現象
- 更有趣的結論：集體主義價值並沒有阻止怠工！

內涵假設及價值

- 在窮鄉僻壤的尼泊爾、人們主觀幸福感一定低
- 中國人民主/經濟不發達，人們的自尊心一定不高
- 集體主義價值文化下，社會怠工的現象會比較小
- 內涵假設均在某一文化（通常是強勢文化）視為**想當然**！
- **無庸置疑**！
- 自變量都沒有被實徵驗證為真！集體主義在弱勢文化到底是什麼意涵？為什麼會認定在該文化社會怠工會比較小？

必須置疑不疑處

深入一個文化去瞭解它的內涵

- 主流文化認為怎樣（有錢、有地位）才有幸福感與本地文化想法不一樣
- 集體主義與團體怠工一構念中的“團體”根本是兩碼子事
- 不同文化對自尊是什麼，怎樣才有自尊，以及要如何表現有自尊可能都不一樣
- 要做文化內的本土研究！

小結

- 文化間有差異之變量太多—社會發展、政治、經濟、人口、教育程度的差異
- 測量工具的民族中心主義：（後面再談）
- 人類文明發展的民族中心主義：以主流文化的現狀被視為是最高、最前的文明狀態
- 研究/實驗情境對不同文化的老百姓可能義意不同
- 內涵假設的文化差異不一定成立，要實徵證據
- 用這些研究結果去認識一個文化，造成對其他文化的岐視

致命的問題

- 研究者永遠是贏家！
- 研究結果永遠無法被否定
- 沒差異是“普世現象”
- 有差異是 XX “文化差異” 造成
- XX可以是任何東東

本土心理學的提出

社會科學本土化運動

- 上世紀80年代初, 在港台社會學、心理學及人類學等領域最先展開
- 心理學界的本土化運動在楊國樞先生的帶領下，至今已經走了35年
- 現在已由原本一個誓師吶喊的運動，走向成熟的學術研究領域
- 托福於跨文化研究的刺激
- 受益於稍後文化心理學的研究成果

早期台灣的心理學研究

- 廣覽西方主流心理學的研究期刊
- 從中找出一些在自己的社會中也經驗的現象或問題，例如（對弱勢群體的）偏見
- 綜述主流學者對該問題研究的成果
- 用他們的理論及研究工具
- 探看在自己生活的社會中，老百姓是否得到相同的結果
- 典型的本地跨文化研究！

Airport Studies

- 外國學者下了飛機，由本地學者幫忙翻譯英文問卷，在當地收集了數據，立刻飛走
- 這些學者事前對當地老百姓一無所知
- 也沒有理論預期會得到什麼樣的結果
- 但外國學者給的經費比較多，出版有保障，許多本地學者樂此不疲
- 為人作嫁衣！

結果

- 研究成果沒有實用價值：水土不服
- 研究者沒有抬頭看看自己所處環境的樣貌
- 埋頭按主流刊物的啟發來作研究
- 只是晉升的憑藉，學術點綴品
- 對自己的社會或普及全人類的心理學知識體系都沒有作出任何貢獻

什麼是心理學研究的本土化？

- **當時的心理學研究**：移植、拿來主義；沿用西方研究思路、模式及工具；零散；削足適履

常用以形容中國人的形容詞：說謊、道德水平低下、沒有自我主見、見利忘義

∨

- **(本土化)**

∨

- **本土心理學**：一套完整的、以自身文化/社會/歷史為脈絡的社會心理學知識體系

幫助當地老百姓理解自己的生活/行動及解決他們的問題

本土心理學的萌芽及訴求

- 對主流研究思維壟斷整個本地心理學研究的不滿、反抗與尋求創新（開拓新思路）
- 當時的跨文化心理學的知識，只告訴了我們自身文化可能與他地文化有的不同
- 只有深入探研在本地生活的老百姓，其活動及行為的**本土意義**，才能找出造成文化**內**差異大的研究問題，從而更貼切地理解及幫助老百姓過得更好

如何尋找本土生活現象的意義？

— 35年的探討

- 本土研究就是先把現有主流的研究結果吸引但**擱置**，直接在日常生活中觀察，把可能因為用現有主流框架來看現象，所產生的盲點，先給掃除
- 難道造成中國人合作或競爭的原因，真是只制度及個人在獨立/互依性這一維度的”配合”的問題嗎？
- 還有沒有更重要的因素？

幸與不幸： 與此同時文化心理學誕生了！

- 也由跨文化研究過渡而來
- 彌補跨文化研究之內涵假設的“模糊性”及“不確定性”的缺點
- 用文化在思維方式、“人”觀念及價值觀等的差異，來看他們如何影響更深層次的心理現象、活動及歷程

人類學家的啟示

- Shweder & Levine: Cultural Theory: Mind, self, and emotion
 - one-world, many-minds
- 「人」的觀念的文化差異
 - Geertz**：西方界限清晰、獨立自主個體，
行動皆以自己的內心感受為歸依
 - Sampson**: 個體的界限清楚/模糊、自主性
高/低，理性/感性

文化價值定位研究

將全球各國家用幾個主要價值觀進行測量及定位，從而建立了文化變量的實徵基礎

- **Triandis**：集體主義與個人主義
- **Hofstede**：權威距離、男性/女性化、集體/個人主義、長期/短期取向、容忍不確定性程度
- **Bond**：The Culture Connection用儒家價值編制成量表反過來測全球其他文化

文化與認知

- 獨立自我vs相依自我 (Markus & Kitayama)
源於Markus早年文化內的self-schema研究
- 文化與認知 (Peng, Ji, Nisbett, et al.)
 - 辯證思維Dialectic thinking
 - 關係思維Relational thinking
 - 後果思維Consequence oriented
 - 整體思維Holistic thinking
- 文化與情感價值觀 (Tsai) : 寧靜vs刺激

文化心理學是什麼？

- **Shweder** :由文化差異來看它們是如何來影響個體的心理機制（動機、認知、情感）及其歷程
- 文化在思維、自我及價值觀的差異為自變量
- 心理活動/行為（如，信息處理、情感舒發方式）差異為依變量
- **Cultural Psychology Lab**
- **The cultural psychology of emotion**

文化心理學的問題

- 還是二分思維！
大部分研究僅作兩兩文化比較，數據點只有兩個點，得出的結論有普世的一致性
- 內涵直線思維：因為只有兩個點
- 重視文化間的差異，無視文化內個別差異
- 對文化內差異有感興趣的本土心理學者而言，會覺得不足

跨文化與文化心理學研究的異同

跨文化

- 焦點：心理變量
- 範式：文化間比較
- 方式：問卷相關法
- 理論基礎：文化刻模
- 結論不適用於用該變量做文化內的主要研究變量

文化

- 焦點：有文化差異的變量
- 範式：深層心理活動比較
- 方法：實驗法
- 理論基礎：文化基模與信息處理
- 結論同左

兩者共有的問題

- 在文化間造成最大差異者，未必是在文化內造成最大差異者
- 照理說文化間的差異最大的，往往是文化內差異最小的
- 那麼要用什麼來理解文化內的差異呢？
例如，集體主義文化生活的人為什麼有的人可以為集體犧牲個人，有的卻利用群體達到一己的私利？

兩者（文化比較）共同的缺陷

- 在比較文化的相同與不同時，表明我們已有“預設”的立場
- 亦即有判斷的“標準”
- 差異的上遊肯定發現有作為識別用途的“認同”標準
- 這些標準會是每一個文化（特別是弱勢文化）內部的標準及內部的道理嗎？

要用什麼變量來捕捉文化內的
個人差異呢？

本土心理研究

本土心理學要作的工作

- 對自己的文化還要再在深挖，去找出差異大者
- 找出本地人活動背後的心理意義
- 如能找出可以用之去理解自己文化的釋義系統
- 再去找差異：為什麼有的人做得好，有人做不好

三者的相生相克關係（反）

- 主流心理學研究對實驗研究及文化研究的重視，令年青學子趨之若鶩
- 找到可以在外國有名期刊登文的大好機會，只關心用文化間差異所鉤劃的自己
- 拿來用主義及快捷發表機會都令必須靠堅持及創意才能有成果的本土心理研究成為冷門，發展緩慢
- 研究題材/工具都有不經意的民族主義色彩

三者的相生相克關係（正）

- 但是，通過文化間的比較結果，可以給我們一個對自己文化初步理解的輪廓
- 有時，也可能把他們所得到的結果，作出不同的文化解釋，從而找到本土的意義
- 是本土研究者尋找文化釋意系統時的靈感源頭之一
- 也就是說，中國心理學研究者可以在跨文化及文化心理學者所建立的研究基礎上，繼續深挖下去

本土心理學研究的反饋

- 楊國樞
- 全球化及跨文化比較是要建立在各文化先對自己進行做本土研究之上
- 本球化是在全球信息流通的基礎上，每一個文化運用這些資訊來解決當地人民在生活中所出現的問題，而各國文化各取所需，做法多樣化，以致全球化並不是”一致化”

本土心理學的成長

- 接納及借鑑西方研究成果
- 不跟風, 獨立尋找值得研究的問題
- 不拘泥於研究方法, 但注意研究工具的民族中心傾向
- 志立發展本土的釋義系統及理論架構
- 與西方研究對話
- 建立自信心

謝謝大家！

請多指教！

<http://www.indigpsych.org>

yangchungfang2@gmail.com

跨文化/文化心理研究思路的陷阱以 文化/人格的「配對 (fit) 理論」為例

文化差異與合作/競爭研究為例

- 環境 (制度) X 個人 = 行為 (合作/競爭)
- 獨立/互依制度 X 獨立/互依自我 = 合作/競爭
- 假設1：獨立 X 獨立 = 競爭
- 假設2：互依 X 互依 = 合作
- 結果：獨立 X 獨立 = 合作
- 問題：為什麼？

是實驗操弄上的文化差異嗎？

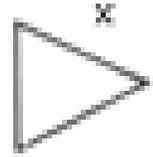
- 在”獨立”文化生長的西方學者，在獨立自我的操弄，可以說是
不操弄；將主要操弄放在操弄”互依”自我上——把文章內容用”
我們”而不是用”我”等等
- 在研究”互依”文化中生長的中國人，也許沒有操弄的”獨立”
條件，反而是需要操弄的？
- 中國學者要用自己的創造力想出如何把”獨立”的自我給啟動，
而能把”競爭”的行為給顯現出來，不能緊盯外國人的做法！

測量工具內涵的民族中心傾向

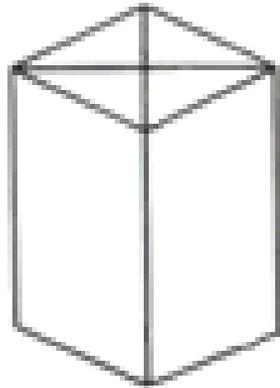
- 一以場依性測量為例
- 測驗通常以作業有沒有受到“場”的干擾為主題，“被認為是”
“干擾”，而不是可利用的資源
- EFT
- CBT
- Framed Line Test: 絕對/相對長度
- Kitayama得到美國受試在相對測驗中犯錯比較多

研究一

Here is a simple form which we have labeled 'X':



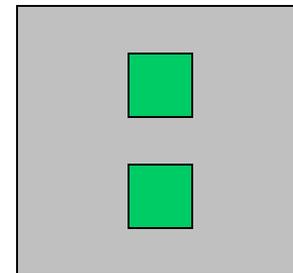
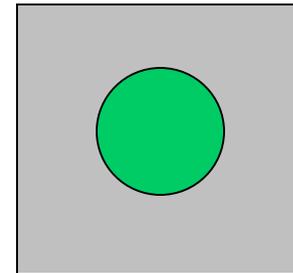
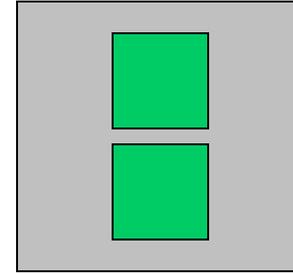
This simple form, labeled 'X', is hidden within the most complex figure below:



Click for sample image

EFT

CBT



Framed-line test

Figure 1-A. The original stimulus

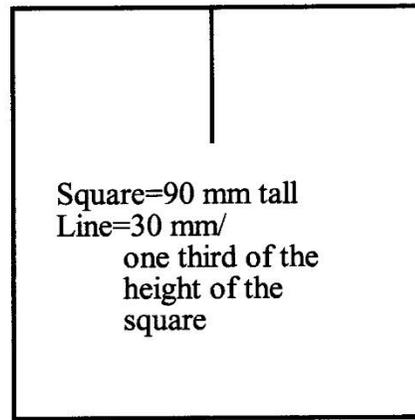


Figure 1-B. The absolute task

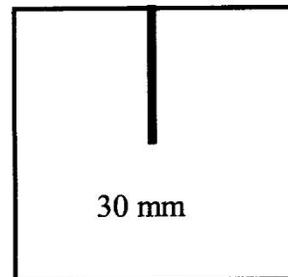
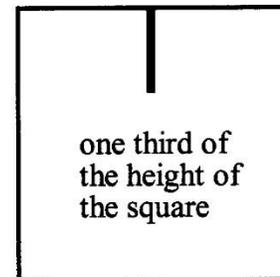


Figure 1-C. The relative task



Kitayama的研究結果

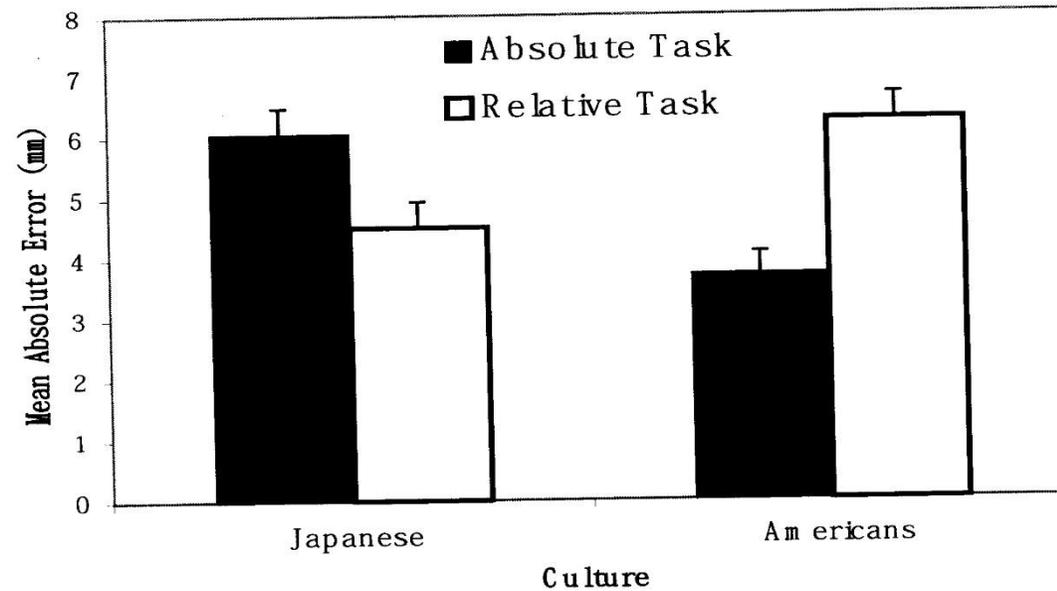


Figure 2. Mean error scores (in mm) in the two line drawing tasks of FLT for Japanese and Americans.

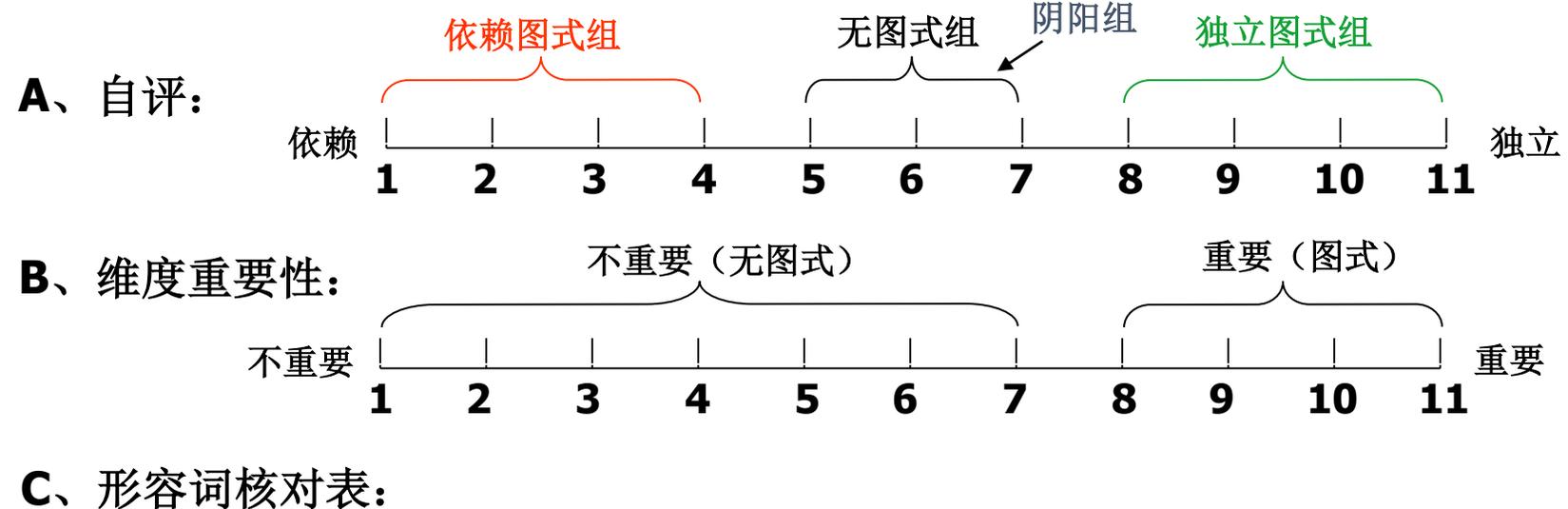
文化心理學的啟發實例

- 這是一個文化心理學研究尚未興起時作的文化內研究
- 後來被用來作文化間研究
- 還是兩個數據點及二分思維的問題
- 但是，在看到作者把無圖示組者放棄不用
- 啟發我們去想，這些人會不會是用“陰陽圖式”的人
- 從而給我們許多作研究的靈感

Markus (1975) : 自我圖式

维度挑选: 均匀性、重要性、跨情境稳定性

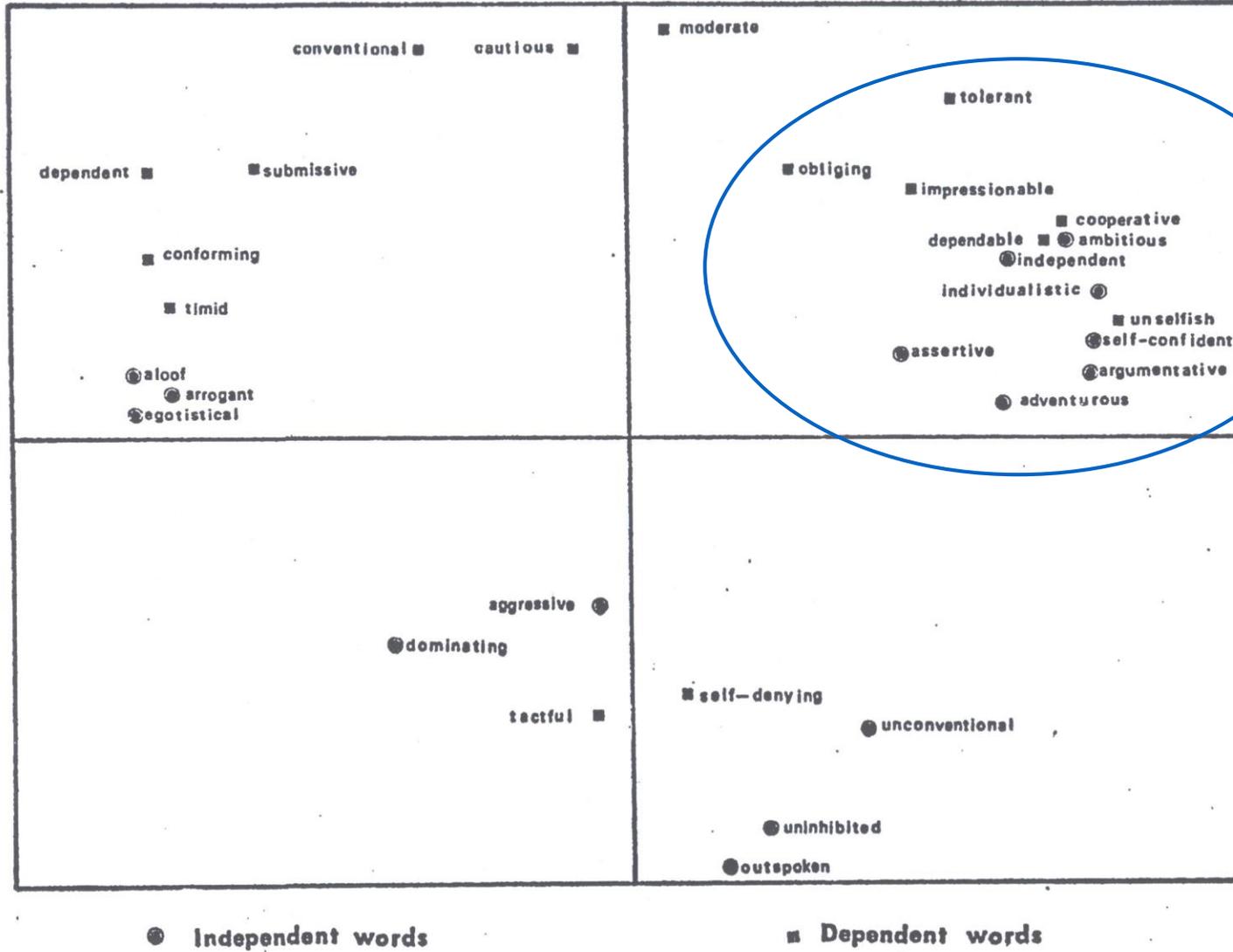
• 被试分组:



依赖图式组	无图式组	独立图式组
独立 () 依赖 (✓)	独立 () 依赖 ()	独立 (✓) 依赖 ()

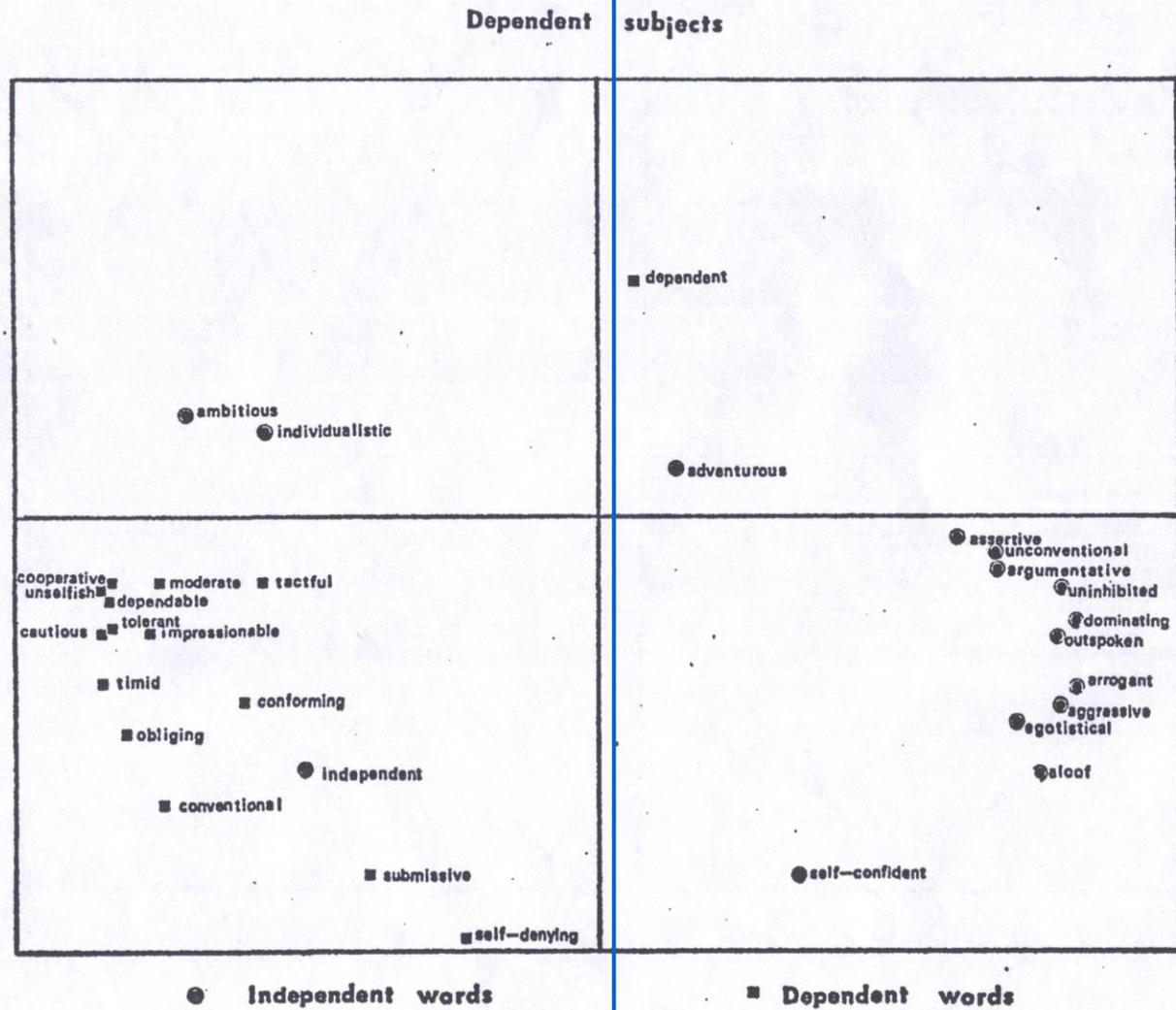
Independent subjects

Figure 5. Multi-dimensional scaling of "me/not me" responses to independent and dependent adjectives for independent subjects



独立图式组倾向对与“独立”相关的积极词以及与“依赖”相关的积极词都按“是”键（即确认为已有）。

Figure 6. Multi-dimensional scaling of "me/not me" responses to independent and dependent adjectives for dependent subjects



依赖图式组倾向于一分为二，对多数与“依赖”相关的词按“是”键，而对多数与“独立”相关的词按“否”键。

Markus是如何做出这两张 Multidimensional Scaling 图的？

- Markus先找来15个与独立相关的词，其中5个积极、5个中性、5个消极；再找来15个与依赖相关的词，也是5个积极、5个中性、5个消极，这样共30个词。
- 然后让被试对每个词做“我/非我”的按键反应，如果被试觉得某个词符合其性格，即按“是”，不符合即按“否”，记录被试的按键反应及反应时间。
- Markus就是用独立图式与依赖图式组的按键反应“是/否”（0/1）数据来计算被试在这30个词上反应的相似程度，并生成多维量尺图的。